

**О НОВОМ
рождении.
Проповедь пятая**

Филипп Якоб Шпенер

КАК НОВОЕ РОЖДЕНИЕ ПРОИСХОДИТ ОТ БОГА СЫНА

Перевод: Виктория Тучина.

Редакция: игумен Пётр (Мещеринов). Добавления в квадратных скобках принадлежат редактору.

Источник: Der hochwichtige Articul von der Wiedergeburt... von Philipp Jacob Spener. Frankfurt am Main 1715. *Вспомогательный источник:* Philipp Jacob Spener. Von der Wiedergeburt. J. F. Steinkopf Verlag Stuttgart 1963.

© Благотворительный фонд «Переводов христианского наследия».

Текст: Псалом 109, стих 3 *После Твоей победы народ Твой готов приносить Тебе жертву во благолепии святыни; Твои дети рождаются Тебе как роса из утренней зари* [\[1\]](#).

עֲמַן נִרְכַּת בַּיּוֹם הַיּוֹם בְּהַרְרֵי קָדֶשׁ מִרְחֹם טַשְׁחֹר לֶךָ טַל יִלְדֶהְךָ :

А. Введение

В предыдущих проповедях мы уже упоминали, что наше новое рождение свыше совершает вся Святая Троица; и когда в молитве мы произносим «Отче наш», то – применительно к новому рождению, [в силу общего отечества Св. Троицы] – обращаем эти слова не только к Первой Ипостаси Бога, но и ко всем Трём Ипостасям вкупе, как к [рождающему нас свыше] Отцу. В прошлый раз мы рассмотрели, как действие нового рождения происходит в особенности от Бога – Небесного Отца, [по слову Апостола]: *Благословен Бог и Отец Господа нашего Иисуса Христа, по великой Своей милости возродившего нас воскресением Иисуса Христа из мёртвых к упованию живому* (1 Петр. 1:3). Теперь же разберём, что говорится в Писании о происхождении сего бесценного благодеяния также от *Сына Божия* как Второй Ипостаси. — Да отверзет нам Дух Святой разум, дабы мы узрели сию тайну в Его Слове и восчувствовали в себе её силу, ради Господа Иисуса, нашего Спасителя, и вечного нашего Родителя. Аминь.

В. Объяснение псаломского текста

Слова оригинального текста весьма непросты. Вообще псалмы нередко трудны для понимания, поскольку они изложены поэтическим языком, так что часто в сказанном заключается не один смысл. Поэтому нашему тексту есть много объяснений. Впрочем, мы не будем приводить их все, а рассмотрим лишь те, которые мне видятся наиболее обоснованными и способствующими пониманию того, что хотел сказать Святой Дух. Отметим только, что в старой латинской Вульгате этот стих приводится в ином виде, равно как и в греческой Септуагинте – *из чрева прежде денницы родил Тебя* ^[2]. Отцы Церкви, из которых лишь немногие владели еврейским языком оригинала, а вслед за ними и все, пользующиеся Вульгатой [и Септуагинтой], понимали под этими словами вечное рождение Сына Божия, а именно: Отец зачал Сына в Своём чреве (то есть в чреве Своего естества) ещё прежде восхода денницы, то есть – до сотворения мира. Хотя такое рождение Сына Божьего из естества Отца есть божественная истина и одно из оснований нашего спасения, здесь всё же не говорится именно об этом. Поэтому мы будем рассматривать приведённый отрывок как возвешение о рождении верующих, или народа Христова, и о его – этого народа – свойствах и долженствованиях.

I

1) О рождении народа Христова Псалом говорит: *Твои дети рождаются Тебе как роса из утренней зари*. В предыдущих стихах мы читаем: *Псалом Давида. Сказал Господь Господу моему: седи одесную Меня, доколе положу врагов Твоих в подножие ног Твоих. Жезл силы Твоей пошлёт Господь с Сиона: господствуй среди врагов Твоих* (Пс. 109:1–2). А за нашим отрывком следует: *Клялся Господь и не раскается: Ты священник вовек по чину*

Мелхиседека (Пс. 109:4). Здесь речь идёт о Том, Кто есть Господь Давида и Кто пребудет Им и после смерти Давида (*вовек*) – стало быть, о Господе живых и мёртвых. Таковым может быть только Бог. Но это Бог, с Которым говорит Бог Отец (*сказал Господь Господу*) – значит, это Его Сын. Он сидит одесную Отца; Он – Царь, Чьё Царство начинается с Сиона. При этом Он – священник; но *по чину* не Аарона, а *Мелхиседека* – то есть с Его пришествием закончится священство Аарона, которое уступит место Его вечному священству. Из всего этого видно, что Псалом возвещает тут о Мессии и Сыне Божиим. Спаситель, спрашивая фарисеев о Христе, приводит этот текст (Мф. 22:43); и поскольку они не возражают, можно заключить, что тогдашние иудеи в целом также понимали данное место Писания как пророчество о Мессии. Для нас, христиан, нет спора, что здесь имеется в виду именно Господь наш Иисус Христос. И Святой Дух многократно изъясняет через Петра (Деян. 2:34) и Павла (1 Кор. 15:25; Евр. 1:13; 5:6; 7:21), что речь в этом Псалме идёт именно о Господе Иисусе.

2) О самом предмете сказано: «*рождаются Тебе*». Буквально в еврейском тексте говорится так: «*Из матери – утренней зари происходит Тебе роса детства Твоего*» или «*юности твоей*» ^[3]. Наш Лютер перевёл: «*Твои дети рождаются Тебе как роса из утренней зари*», и пояснил свой перевод следующим образом ^[4]: «Как слово «человечество» подразумевает некоторое число людей, «священство» – некоторое число священников и т. д., так и под «детством» следует понимать некоторое число детей – сыновей и дочерей». Точно так же слово «юность» относится к людям, а не к возрасту как отвлечённому понятию. Термин «детство» на еврейском языке происходит от глагола «зачинать» или «рождать» и означает, следовательно: «рождённые дети».

Итак, Псалом говорит: *Тебе*, то есть Сыну Божию, Христу, *рождаются дети*. А коль скоро они – Его дети, стало быть, Он, как Дающий им новое рождение – их отец.

3) Что касается образа рождения, то об этом читаем: *рождаются Тебе как роса из утренней зари*. Рождение детей Божиих, или новое рождение, сравнивается с росой. Роса происходит от утренней зари, поскольку она выпадает именно на заре, и ранним утром мы [вновь и вновь] обнаруживаем её. Роса обладает небесной, особенной силой, поскольку она создана из восходящего света [\[5\]](#). С нею Псалом и сравнивает рождение свыше – точно так же, как в Евангелии от Иоанна оно сравнивается с дуновением ветра (Ин. 3:8) [\[6\]](#).

Разберём, в чём здесь состоит сравнение. Толкователи Писания обращают внимание на следующее: **а)** как роса появляется не от рук человека и происходит от Бога, особенно же как человек не может заметить сотворение и появление росы, а видит уже её саму на земле, – так обстоит дело и с рождением свыше. Руки человеческие и силы человеческие бездействуют – всё соделывает Сам Бог. Человек видит итог – что свыше рождено некое новое естество; но он не замечает, как это происходит. Спаситель говорит о том же, уподобляя новое рождение ветру (Ин. 3:8).

Лютер пишет [\[7\]](#): «рождение детей сего Царства – то есть христиан – подобно появлению прекрасной росы. Весной она выпадает каждым ранним утром, однако никто не может сказать, как она создаётся или откуда берётся. И всё же всякое утро роса лежит на траве, и час этот – когда с зарёю появляется роса – самый прекрасный. Зарю называют матерью росы; но никто не видит её возникновение – ибо она не дождь, проливающийся из туч, которого человек способен увидеть или ниспадение которого может почувствовать. Это есть действие Самого Бога – каждодневное выпадение росы по утрам. И роса сия – самый нежный дождь и самая благородная вода, сок, освежающий листву, и траву, и всю землю, не давая всему растущему иссохнуть от дневного зноя».

б) Сравнение простирается ещё и вот на что. Вид росы весьма отраден; прекрасны её капли, украшающие, подобно жемчужинам, травы и всяческие растения. Роса освежает их и способствует плодородию. Поэтому Бог сравнивает Себя и Свою благодать с росой: *Я буду росой для Израиля; он расцветёт, как лилия, и пустит корни свои, как Ливан* (Ос. 14:6). Так и рождённые свыше прекрасны и приносят многочисленные плоды. [Сами по себе] мы иссыхаем и становимся неплодоносными растениями; но сила нового рождения свыше орошает нас и дарует нам плодородие.

с) Обратим внимание и на множественность росы. Когда она выпадает, то капли её бесчисленны – и все они одного свойства: увлажняют и оживляют землю. Псалом как бы хочет сказать: детей Христовых рождается несчетное множество, как капель росы. Тем самым показано, что Мессия не будет маломощным царём с лишь немногочисленными подданными – нет, их будет рождаться много. Так и произошло. Когда слово Евангелия – а оно и есть *жезл силы, жезл Царства Христова, – снизошло с Сиона* (Пс. 109:2) и разошлось по свету через служение апостолов, многие тысячи иудеев и язычников родились свыше детьми Божьими и стали христианами. Так в короткий срок Христос стал *господствовать среди врагов Своих* (Пс. 109:2) во всём свете и воздвиг в Своих чадах Царство Своё (Дан. 2:44), как и читаем у Михея: *И будет остаток Иакова среди многих народов как роса от Господа, как ливень на траве, и он не будет зависеть от человека и полагаться на сынов Адамовых* (Мих. 5:7).

Веймарская Библия [\[8\]](#) обобщает сказанное в кратком комментарии: «Твои дети рождаются Тебе из слова и таинства (Ин. 1:12–13; 3:3;7; 1 Петр. 1:3;23; Иак. 1:18) сокровенным, небесным способом в великом множестве, подобно росе на заре, которая появляется на земле совсем незаметно и обнаруживается повсюду бесчисленными каплями. Как роса увлажняет, освежает и делает плодородной землю, так и Твои рождённые верующие дети в своём мировоззрении и жизни

становятся поистине прекрасны, радостны, друг другу назидательны, сострадательны и благодетельны».

4) Теперь скажем, к чему они рождаются. Псалом не ограничивается тем, что говорит: *Твои дети рождаются Тебе*, но указывает и на то, что они составят целый *народ Твой* – то есть, во-первых, что они будут не неким частным родом, но именно народом, поскольку их число (как мы уже сказали) будет велико; а, во-вторых, что их Родителем, Христом, у них будет установлен прекрасный порядок и устройство. Они – народ, которому Он есть Царь и Отец. Он ими правит, а они послушны Ему.

Некоторые толкователи отмечают, что слово «народ» в еврейском языке может означать ещё и «рать, воинство» (Числ. 20:20; Втор. 20:1; Нав. 10:33; 4 Цар. 13:7; Пс. 3:9 и др.) – как и мы в обиходе говорим: «такой-то народ пришёл на нашу землю». Таким образом, Христу рождаются дети, чтобы стать Его народом – но также, чтобы быть воинством своего Царя. Наш Господь Иисус Христос непрестанно ведёт брань против Своих врагов, ибо *вражда положена* между Ним и змием, и между воинствами Того и другого (Быт. 3:15). Враги один за другим *повергаются к подножию ног Его*, о чем и сказано в нашем Псалме: *Он в день гнева Своего поразит царей, совершит суд над народами, наполнит землю трупами, сокрушит голову в земле обширной* (Пс. 109:1;5–6). И хотя для сражения с врагами Господу не нужны ни мы, ни наша помощь, ибо Он совладеет с ними и Сам; но всё же Он созывает Своих детей, христиан, на брань – поэтому Церковь в этой жизни мы именуем «Церковью воинствующей». Созывает нас Спаситель не на плотскую войну, ибо таковой не место в нашем Царстве – это принадлежность царства мира сего; но на войну духовную, против духовных врагов, нашей [падшей] плоти, греха и диавола, о чём говорится: *Облекитесь во всеоружие Божие, чтобы вам можно было стать против козней диавольских, потому что наша брань не против крови и плоти, но против начальств, против властей, против мироправителей тьмы века сего, против духов злобы*

поднебесных. Для сего примите всеоружие Божие (Еф. 6:11–13), и так далее. Есть у христиан и внешние враги – но и им надлежит противиться духовным оружием слова, веры, терпения, молитвы и т. п. Так чада Христовы сражаются в воинстве своего Царя против врагов до тех пор, пока *после победы* (Пс. 109:3) не войдут они в Церковь торжествующую.

Когда же Псалом говорит: *народ Твой*, то речь идёт не о ветхом народе Израилевом, а о новом народе, принадлежащем Тому, Кто сидит одесную Отца, и рождающемся, когда с Сиона ниспосылается *жезл силы* (Пс. 109:2). Стало быть, этот народ – христиане, или Христова Церковь, и он теперь в не меньшей степени принадлежит Богу, чем хвалящийся ранее [своей исключительностью] еврейский народ.

II

Теперь обратимся к свойствам и долженствованиям народа Христова. Указываются два его похвальных качества.

1) Первое – это его готовность воли [по отношению к Богу]. Об этом говорится в следующих словах Псалма: *после Твоей победы народ Твой готов приносить Тебе жертву.* **а)** О временах [этой готовности] сказано: «*после Твоей победы*». Буквально в еврейском тексте – «*в день силы Твоей*», то есть «в тот день, когда Ты открыто явишь Свою силу». Этот день настал, когда Господь свершил дело нашего спасения – когда Он, быв *распят в немощи* (2 Кор. 13:4), отложил всякую немощь и уничижение и был возвышен Отцом, воссев одесную Его и вступив во власть Своего божественного величия. Затем Он послал Своих апостолов по всему свету и с силой обрушился на царство сатаны, дабы сокрушить его. Наш Псалом говорит об этом выше: *Жезл силы Твоей пошлёт Господь с Сиона* (Пс. 109:2). Так началась брань, которую Сам Господь и верующие в Него ведут против сатаны и его орудий, доколе *всё* не будет *покорено Ему* (1 Кор. 15:27). Поэтому всё время Нового Завета именуется *днём*

силы, крепости или воинствования Христа против Его врагов, когда Он одерживает одну победу за другой.

Лютер, переводя: *После Твоей победы*, имел в виду первую победу, которую Господь одержал уже в Своих страстях, и о которой Он Сам сказал: *Князь мира сего изгнан будет вон* (Ин. 12:31), и: *В мире будете иметь скорбь; но мужайтесь: Я победил мир* (Ин. 16:33).

в) О самом предмете читаем: *народ Твой готов приносить Тебе жертву*. Это верный перевод. Но более убедительно можно было бы сказать так: «народ Твой *расположил свою волю* приносить Тебе жертву». Правители мира сего властвуют над своими народами преимущественно с помощью принуждения и насилия; их поданные покоряются им не иначе как вынужденно, по долгу – хотя предпочли бы быть свободными. У Христа же – народ, повинующийся Ему исключительно добровольно. Принуждению здесь нет места – послушание Господу Его детей проистекает от их искреннего обращения к Нему из состояния *отчуждённости и вражды* (Кол. 1:29), в котором все пребывали прежде. Он даровал Своему народу новое рождение, а через него – такое естество, благодаря которому Его народ служит Ему из любви и добровольно, будучи исполненным радостного духа и внутреннего стремления к Нему.

Далее: народ сей готов к жертве ради Христа – но к жертве не тельцов или иных животных, как во времена Ветхого Завета, а самих себя, о чём увещает Павел: *Умоляю вас, братия, милосердием Божиим, представьте тела ваши* (то есть себя всецело) *в жертву живую, святую, благоугодную Богу, для разумного служения вашего* (Рим. 12:1). Когда человек всего себя отдаёт на служение чему-либо, то это [считается] большим самопожертвованием. Но так поступают христиане, рождённые свыше. Они посвящают душу и тело и все свои силы своему Спасителю, желая только одного – возвеличивать славу их Царя и Господа. Так же добровольно они ведут брань против Его

врагов; их не нужно принуждать к этому – ибо они готовы жертвовать собою ради Христа и отдать жизнь во славу Его. В Писании это и именуется жертвой. Павел говорит: *я соделываюсь жертвою за жертву и служение веры вашей* (Фил. 2:17); и ещё: *я уже становлюсь жертвою, и время моего отшествия настало* (2 Тим. 4:6). Так одно проистекает из другого: поскольку новый народ Христов *готов*, то есть расположен волей, то он добровольно приносит в жертву Господу себя и всё своё. Таково прекрасное свойство (а по этой причине и долг) рождённых свыше: они служат Богу и своему Спасителю свободно, ибо получили от Него такое естество, которое располагает волю к служению Ему и движет к тому все внутренние стремления. Здесь – разница с прежним народом Божиим, когда речь шла скорее о [внешнем] понуждении и о требовании закона. Ветхий Израиль, хотя и был чадом Божиим, всё же находился под опекой, так что почти не было различия между ним и рабами (Гал. 4:1–2). Поэтому Павел говорит христианам: *мы не приняли духа рабства, чтобы опять жить в страхе, как ветхозаветное служение почти всегда сопровождалось угрозой и принуждением, – но приняли Духа усыновления, Которым взываем: «Авва, Отче!», и Который изнутри подвигает нас к добру* (Рим. 8:15).

Приведём комментарий Веймарской Библии: *«быть готовым приносить жертву»* означает: без принуждения внешнего закона и без рабского страха, из внутреннего побуждения Святого всерадостного Духа и из исполненной веры и любви тяготения к любящему Спасителю приносить жертвы не бессловесных животных – они несовершенны (Евр. 10:11), – но живые, разумные и духовные жертвы. А именно: [усвоение] благодатной проповеди Евангелия и из неё произрастающей веры; усердную молитву, хвалу и благодарность Богу; чистое послушание Ему; глубокое смирение и сокрушение сердца; любовь к ближним и добродетель; и, наконец, если на то будет Его воля, излияние крови или мучение, поношение и смерть за исповедание слова истины. Таковые жертвователи *соделываются царями и священниками Богу и Отцу* (Откр. 1:6) и *помазуются елеем*

радости Святого Духа (Ис. 61:1;3; 1 Ин. 2:20;27). Посему нам следует служить Богу постоянным приношением упомянутых жертв». Всё это весьма точно раскрывает смысл рассматриваемого нами текста.

2) Второе качество народа Божия – что он чисто служит Христу *во благолепии святыни*. Под «святыней» нужно понимать преславные благодатные дары Святого Духа, какими Господь наделяет тех, кто рождается Его детьми. Но дары эти – внутренние, как говорится в другом Псалме: *вся слава дщери Царя внутри* (Пс. 44:14). *Благолепие святыни* – внутри нас, оно неотделимо от *сокровенного сердца человека*; и потому Апостол (воспользовавшись любовью женского пола к украшениям) указывает жёнам-христианкам на необходимость искать подлинное украшение *не во внешнем плетении волос, не в золотых уборах или нарядности в одежде, но в нетленной красоте кроткого и молчаливого духа, в своём сердце* (1 Петр. 3:3–4). Первое украшение людей Божьих – это, конечно, Сам Христос, в Которого они *облекаются* (Гал. 3:27) верою в Его заслуги, ради которых они [примирились с Богом и] стали угодны Ему. А затем самое лучшее украшение – то, которое именуется в Писании «плодом духа»: *любовь, радость, мир, долготерпение, благость, милосердие, вера, кротость, воздержание* (Гал. 5:22–23).

Наш Лютер даёт замечательное изъяснение того, что́ есть это *благолепие святыни* ^[9]. По его словам, «оно состоит в глубочайшем погружении нашей воли и всех наших желаний в Божию волю – когда наша воля не желает ничего видеть и ни к чему стремиться, кроме воли Божией, в которой она таким образом исчезает и вкупе с Авраамом всецело оставляет всё (Быт. 12:1), так что уже ничему иному не внимает, как только Богу. Посему насколько чиста и прекрасна воля Божия, настолько прекрасны и [чада Божии], потому, что усваивают её себе, так что [их собственная воля] становится ясной и чистой. И это есть истинное благолепие народа Христова, многократно

превосходящее любое украшение, какое только может представить себе человек. Ибо оно есть благолепие вечное и всецелое, и без него всякое земное украшение – грязь и нечистота».

И поскольку [христиане] внутренне наделяются таковой красотой через их новое рождение свыше, то они и служат своему Господу (Который, если можно так сказать, не желает видеть в Своих царских чертогах неопрятных дев, Пс. 44:15) *во благолепии святыни* – то есть по мере сил располагают всю свою жизнь по воле Божией, так что их внутреннее благолепие затем в определённой степени выявляется и вовне.

С. Научение

Рассмотрим теперь, как новое рождение свыше происходит также от Бога Сына и как мы получаем это благодеяние от Него, так что и Он становится нашим [Родителем и] отцом.

1) Господь Иисус Христос – [Единородный] Сын Своего Небесного Отца по существу; и поскольку нам даруется благодатное сыновство, то мы должны получить его именно от Сына [\[10\]](#), и, стало быть, родиться от Него. [Далее]: в Евангелии от Луки читаем, что *рождаемое* от Марии *Святое наречётся* и будет *Сыном Божиим*, и что на Марию не только *найдет Святой Дух*, но также и *сила Всевышнего*, то есть Сам Сын Божий, *осенит* её (Лк. 1:35), будет действовать в ней и затем примет на Себя сотворённое в ней [человеческое естество]. Так и для нас новое рождение детьми Божьими по благодати должно быть действием не только Святого Духа, но также и Сына Божия, дабы от Него мы переняли имя и достоинство Божьего сыновства, как сказано: *Он, Сын Божий, верующим во имя Его дал власть быть чадами Божиими* (Ин. 1:12).

2) Такое сыновство и всю силу рождения свыше стяжал нам именно наш Спаситель. Читаем: *Бог послал Сына Своего, Который родился от жены, подчинился закону, чтобы искупить подзаконных, дабы нам получить усыновление* (Гал. 4:4–5) То есть: без Его искупления мы никогда не смогли бы совлечься своего ветхого рождения и обрести новое. А прежде сего, [как говорит наш Псалом], Он должен был *из потока на пути пить* (подкрепляя Себя в борьбе), и затем *вознести главу* (Пс. 109:7), когда Ему родились дети.

3) В прошлый раз мы рассуждали о том, что мы получаем рождение свыше *воскресением Иисуса Христа из мёртвых* (1 Петр. 1:3). Разовьём эту мысль: мы не только достаиваемся

возможности через Его страдания и смерть приобщиться благодати нового рождения, но и самым делом принимаем её Святым Духом и силой [воскресения и] жизни Господа Иисуса. Ибо наш Спаситель *воскрес* и обрёл жизнь, а затем *вознёсся* на небеса, *принял обетование Святого Духа от Отца*, когда воссел одесную Его, и *излил* сего Святого Духа, дающего нам новое рождение, на нас (Деян. 2:33). Таким образом сила новой жизни, которая пробуждается в нас в рождении свыше, должна исходить от Иисуса Христа, ибо Он Сам *есть воскресение и жизнь* (Ин. 11:25), и *Отец дал Ему иметь жизнь в Самом Себе* (Ин. 5:26). И когда мы обретаем рождение свыше в святом крещении, то *крестимся в смерть Его* – но одновременно становимся сопричастны и Его воскресению, и получаем от Него *обновлённую жизнь* (Рим. 5:3–5), ибо в крещение заложена вся сила смерти и воскресения Христа. Итак, Господь, [воскреснув], воссел одесную Отца, и после этой победы, [как возвещает наш исходный текст], Ему родились дети, готовые Ему служить (Пс. 109:3).

4) Христу надлежало стать вторым Адамом, новым человеком (1 Кор. 15:45;47) и родоначальником тех, кто принадлежит вечной жизни и Царству Божию. Первый Адам был прародителем всех людей *от земли*, по природе, – людей, которых и вверг в осуждение через своё грехопадение. И как все мы, будучи детьми *перстного* Адама, получаем от него в плотском и греховном рождении (Пс. 50:7) повреждённое естество, в котором смерть, – так во Христе, втором Адаме, *Господе с неба* (1 Кор. 15:47), мы обретаем новое рождение и новое естество, в которых *оправдание к жизни* (Рим. 5:18). Как все рождённые от Адама имеют его свойства и расположения, так и все рождённые от Христа имеют, напротив, Его свойства и образ мыслей и чувств, и непрестанно возрастают в них. *Ибо в вас должны быть те же чувствования, какие и во Христе Иисусе* (Фил. 2:5).

5) Христу было обетовано, что Он, исполнив волю Отца и совершив дело нашего спасения, будет иметь потомство. В Книге

пророка Исаии читаем: *Когда же душа Его принесёт жертву умилоствления, Он узрит потомство долговечное* (Ис. 53:10). В первой части 21-го Псалма описаны страсти Христовы, а далее, в конце, сказано: *потомство будет служить Ему и будет называться Господним вовек* (Пс. 21:31). Когда кто-либо высокороден и богат, то большая радость для него – что у него есть дети, которым всё это можно оставить в наследство. И поскольку Господь после Своих страданий обрёл великую славу и Царство Небесное, то Бог дал Ему соответственно сей славе радость бесчисленного потомства – детей, которых Он может принять в общение Своего Царства и Своей славы и *даровать им жизнь вечную* (Ин. 17:1–2). *Славу, которую Ты дал Мне, Я дал им: да будут едино, как Мы едино* (Ин. 17:22). И Царство Его – наисчастливейшее; хотя Он и борется здесь с врагами, но у Него есть послушный Ему народ. И этот народ – не просто подданные, но Его чада, которых Он некогда представит Своему Небесному Отцу и скажет: *«вот Я и дети, которых дал Мне Бог* (Евр. 2:13) – *дети, которых Я родил в Его Царство»*.

D. Увещание

Но от одного лишь знания о новом рождении от Христа нам не будет никакой пользы, если сами мы не рождаемся от Него свыше; и только больше становится наше осуждение, когда мы, зная о таком блаженстве, не стремимся к нему. И те, кто призван к сему блаженству, кто в крещении родился свыше от Христа, Его смерти и Его воскресения, должны знать (и об этом мы будем говорить в своё время), что новое рождение можно утратить. Итак, не будем самоуверенны, но *испытываем себя* (2 Кор.13:5), продолжаем ли мы обладать тем благом, во владение которым вступили. Если ты, любезный мой слушатель, желаешь знать, живо ли в тебе рождение свыше от Христа, то проверь по всему вышесказанному, *готов* ли ты служить своему Спасителю и *приносить жертвы во благолепии святыни*. Ибо только такие люди – Его народ и от Него рождены. Если же ты не готов отдать себя на служение и в жертву твоему Спасителю, и не в том заключается твоё первое дело и главное стремление, чтобы жить в соответствии с Его заповедями; если служишь ты миру сему и хочешь быть угодным ему, то есть живёшь *в похоти плоти, похоти очей и гордости житейской* (1 Ин. 2:16); если ты некоторым образом служишь Христу, но лишь внешне, не от чистого сердца, но желая снискать среди людей доброе имя, либо из страха преисподней и по иным подобным причинам; если ты предстаёшь пред Ним не *в благолепии святыни*, а в скверных грехах и в желании их, в то время как благолепие святыни состоит в плодах духа – то будь уверен: ты утратил рождение Христово, и снова одинок в своём ветхом греховном рождении, сулящем осуждение. И тем нужнее тогда скорее обратиться, принести истинное покаяние и вновь вступить в блаженство рождения свыше.

Е. Утешение

Утешение здесь обратно только что сказанному. Если мы рождены от Христа и верующим сердцем знаем, что мы, невзирая на всю нашу немощь, всё же имеем в себе *ум Христов* и *Его чувствования* (1 Кор. 2:16; Фил. 2:5); если мы в меру наших возможностей стремимся *с готовностью* служить Ему и *приносить жертвы во благолепии святыни* – то мы причастны ко всему Христову: к Его заслуге, к спасению, которое Он стяжал нам Своим страданием, и ко всей Его славе, в которую Он вступил – как дети причастны и имеют право на все блага своих родителей. *Если мы дети, то и наследники Божии через Иисуса Христа* (Гал. 4:7). Если мы дети, то *Он печётся о нас*, как отец (1 Петр. 5:7), и заботится, как царь о своём народе. И как не могут одолеть Его враги его, так не должны они одержать верх и над нами, а мы будем сопричастны Его победе и Его вечному торжеству.

Г. Молитва

Господи Иисусе, вечный Сын Небесного Отца и наш вечный Родитель! Благодарим Тебя за то, что словом Твоим и Евангелием Ты продолжаешь рождать на земле народ Свой, и за то, что и нас удостоил Ты Своего сыновства. Да множатся дети Твои, да рождаются они Тебе, *подобно росе прежде денницы!* Научи нас уверяться в нашем рождении свыше и в сыновстве честным испытанием, дабы никто не обманывался самообольщением. Да узрим в себе принадлежность к Твоему народу и готовность приносить Тебе жертву во благолепии святыни – жертву самих себя, всего своего внутреннего и внешнего и всего, что исходит от нас. Но то должно быть только Твоё действие в нас – даруй же нам готовое к тому сердце, и ум и чувства, как Твои. Укрась нас благолепием, Тебе угодным, доколе не наделишь нас во всей полноте Твоим наследием и общением Царства Твоего, дабы мы во славе Твоей прославляли Тебя во веки. Аминь.

[1] Немецкий текст Лютеровской Библии, который комментирует здесь Шпенер, отличается от русского. Мы даём прямой перевод с немецкого *Nach deinem Sieg wird dir dein Volk willig opfern in heiligem Schmuck. Deine Kinder werden dir geboren wie der Tau aus der Morgenröte.*

Синодальный перевод: *В день силы Твоей народ Твой готов во благолепии святыни; из чрева прежде денницы подобно росе рождение Твое.*

Церковно-славянский перевод (с Септуагинты): *С Тобою начало в день силы Твоея, во светлостех святых Твоих, из чрева прежде денницы родих Тя.*

Филологические рассуждения Шпенера – ниже в тексте.

[2] Здесь мы видим расхождение текста Лютеровской Библии также и с Вульгатой, и с Септуагинтой (Лютер переводил с Масоретского текста).

[3] עֲמַךְ נִדְבַת בַּיּוֹם הַיְלֵךְ בְּהַדְרֵי־קֹדֶשׁ מִרְחֹם מִשְׁחָר לְךָ טֹל יִלְדֹתֶיהָ:
(народ твой – добровольный дар в день войны твоей в
великолепии святости; от чрева, от зари – тебе роса юности
твоей).

[4] Альтенбургское издание (1661 г.), том 1, стр. 102, 107–108
(указание автора).

[5] Шпенер исходит из представлений своей эпохи. См. у Арндта, «Об истинном христианстве», книга IV, глава 3-я, § 38–39: «Роса рождается из утренней зари, которая есть не что иное, как сияние солнца, просвещающего и пронизывающего своим светом тонкие, ясные и светлые облака. Вот в этих облаках действием солнечного света и рождается роса и опускается на землю, чему Псалмопевец даёт следующее подобие: *из чрева прежде денницы подобно росе рождение чад твоих* (Пс. 109, 3)... И как чудесным образом роса рождается из утренней зари, так и мы должны быть рождены из Бога».

[6] «Дух дышит, где хочет, и голос его слышишь, а не знаешь, откуда приходит и куда уходит: так бывает со всяким, рождённым от Духа». В еврейском и греческом языках «дух», «дыхание» и «ветер» – одно слово.

[7] Альтенбургское издание (1662 г.), том 7, стр. 359 (указание автора).

[8] Веймарская Библия – инициированное Заксен-Веймарским герцогом Эрнстом I Благочестивым (1601–1675) комментированное издание Библии, пользовавшееся самой широкой популярностью и любовью в Лютеранской Церкви.

Составлялась Веймарская Библия в 30-е годы XVII столетия, в разгар Тридцатилетней войны, была впервые напечатана в 1641 году и многократно переиздавалась. В работе над комментариями принимали участие такие выдающиеся богословы, как друг и ученик Арндта Иоганн Герхард (1582–1637), Иоганн Михаэль Дильхер (1604–1669) и др.

[9] Альтенбургское издание (1661 г.), том 1, стр. 107 (указание автора).

[10] Мысль Шпенера: поскольку «первичным» Божьим сыновством (по сути, как таковым) обладает только Сын Божий Иисус Христос, то именно Он и является источником всякого «вторичного» (по благодати, по причастию) сыновства, которое Он и сообщает нам в новом рождении свыше.